

**PILIHAN BAHASA MASYARAKAT MULTILINGUAL  
KELURAHAN BATULICIN KECAMATAN BATULICIN  
KABUPATEN TANAH BUMBU**

**MUHAMMAD LUTHFI  
NIM 2220114310058**



**PROGRAM STUDI MAGISTER  
PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA  
PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT  
BANJARMASIN  
2025**

**PILIHAN BAHASA MASYARAKAT MULTILINGUAL  
KELURAHAN BATULICIN KECAMATAN BATULICIN  
KABUPATEN TANAH BUMBU**

**MUHAMMAD LUTHFI  
NIM 2220114310058**

Tesis  
Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar  
Magister Pendidikan  
Prodi S-2 Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

**PROGRAM STUDI MAGISTER  
PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA  
PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT  
BANJARMASIN  
2025**

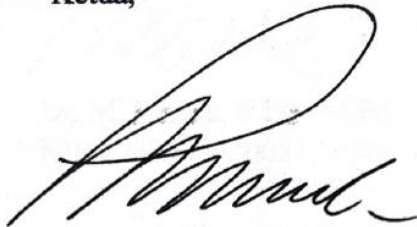
**PENGESAHAN**

Judul Tesis : ***Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin  
Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu***  
Nama : Muhammad Luthfi  
NIM : 2220114310058

Disetujui,  
Komisi Pembimbing

Ketua,

Sekretaris,



Dr. M. Rafiek, S.Pd., M.Pd.  
NIP 197808062002121002



Prof. Drs. H. Rustam Effendi, M.Pd., Ph.D.  
NIP 195004141976031001

Diketahui,

Koordinator Prodi S-2 PBSI,

Direktur Pascasarjana ULM,



Prof. Dr. Rusma Noortyani, M.Pd.  
NIP 1979061420055012001



Prof. Dr. Ir. Danang Biyatmoko, M.Si.  
NIP 19680507 199303 1 020

**Tanggal Lulus :**

**Tanggal Wisuda:**

## LEMBAR REVISI TESIS

Tesis yang berjudul *Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu* oleh Muhammad Luthfi NIM 2220114310058, telah direvisi dan diperiksa kembali oleh Dewan Penguji.

### Dewan Penguji



Dr. M. Rafiek, S.Pd., M.Pd.  
NIP 197808062002121002

Pembimbing 1/Penguji I



Prof. Drs. H. Rustam Effendi, M.Pd., Ph.D.  
NIP 195004141976031001

Pembimbing 2/Penguji II



Dr. Sabhan, M.Pd.  
NIP 196404281990031002

Penguji III



Dr. Dwi Wahyu Candra Dewi, S.Pd., M.Pd. Penguji IV  
NIP 198305082009122002

SALINAN SERTIFIKAT UJI PLAGIASI

**KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI**  
**UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT**  
**PROGRAM PASCASARJANA**

---

**SERTIFIKAT BEBAS PLAGIASI**

NOMOR : 106/UN8.4/DP/2025

Sertifikat ini diberikan kepada:

**Muhammad Luthfi**

Dengan Judul Tesis :

Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu

Telah dideteksi tingkat plagiasinya dengan kriteria toleransi  $\leq 20\%$ , dan dinyatakan Bebas dari Plagiasi.

Banjarmasin, 07 Juli 2025  
Direktur,

  
Prof. Dr. Ir. Dyanang Biyatmoko, M.Si.  
NIP. 196805071993031026



## PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Luthfi  
NIM : 2220114310058  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Perguruan Tinggi : Universitas Lambung Mangkurat  
Judul Tesis : *Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu*

menyatakan dengan sebenarnya bahwa tesis yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri, bukan merupakan hasil pengambilalihan dan mengakui tulisan atau pikiran orang lain sebagai tulisan atau pikiran saya sendiri, kecuali dicantumkan sebagai kutipan/acuan dalam naskah dengan disebutkan sumber kutipan/acuan dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan tesis ini hasil jiplakan, plagiat maupun manipulasi, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut. Saya membuat pernyataan ini dalam keadaan sehat dan tanpa paksaan dari siapapun.

Banjarmasin, Mei 2025



Muhammad Luthfi  
NIM 2220114310058

## ABSTRAK

Luthfi, Muhammad. 2025. *Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu*. Tesis. Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Program Pascasarjana Universitas Lambung Mangkurat. Pembimbing: Dr. M. Rafiek, S.Pd., M.Pd.; Prof. Drs. H. Rustam Effendi, M.Pd., Ph.D.

Kata kunci: pilihan bahasa, *multilingual*, masyarakat tutur

Bahasa dan masyarakat adalah dua hal yang saling terkait erat dan tidak dapat dipisahkan. Masyarakat di Kecamatan Batulicin pada dasarnya adalah masyarakat yang mampu menggunakan dua bahasa atau lebih (*multilingual*). Seiring perkembangan zaman, masyarakat Batulicin berkomunikasi dengan penutur bahasa lainnya. Kemultibahasaan inilah yang membuat penelitian menjadi menarik untuk dilakukan karena tidak hanya berkaitan dengan masalah bahasa, juga adanya hubungan dengan sosial budaya. Pilihan bahasa di Batulicin perlu lebih dalam untuk dikaji, selain sebagai sebab pergeseran sebuah bahasa, pilihan bahasa juga terbukti menjadi mekanisme pembentuk identitas sosial. Tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan wujud pilihan bahasa pada ranah keluarga, tetangga/kekariban, pekerjaan, agama, dan pendidikan; dan faktor yang dapat memengaruhi pilihan bahasa di Kelurahan Batulicin.

Penelitian ini termasuk penelitian lapangan dengan pendekatan kualitatif. Metode yang digunakan yakni *metode deskriptif*. Metode ini digunakan guna mendeskripsikan wujud pilihan bahasa pada masyarakat multilingual Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Tanah Bumbu juga faktor apa saja yang memengaruhi masyarakat Batulicin melakukan pilihan bahasa pada ranah kekeluargaan, kekerabatan, agama, pekerjaan, dan pendidikan. *Observasi, kuisisioner*, dan wawancara dilakukan peneliti dalam teknik pengumpulan data pada penelitian ini. Setelah hal tersebut, dilakukan analisis data melalui tiga tahap, yaitu (1) reduksi data, (2) penyajian data, dan terakhir (3) penyimpulan. Penelitian ini dilakukan di Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu.

Berdasar hasil penelitian, diperoleh simpulan bahwa wujud pilihan bahasa masyarakat multilingual Kelurahan Batulicin adalah variasi tunggal bahasa Indonesia, variasi tunggal bahasa Banjar, variasi tunggal bahasa Madura, variasi tunggal bahasa lainnya yang lebih kecil seperti bahasa Bugis, dan bahasa Arab khususnya pada ranah agama, campur kode, dan alih kode. Selain bahasa Indonesia sebagai bahasa pemersatu bangsa, bahasa Banjar menjadi bahasa yang memiliki *prestise* tertinggi setelah bahasa Indonesia yang dipilih masyarakat Batulicin dalam berkomunikasi.

Dalam berkomunikasi, masyarakat multilingual di Batulicin mampu menggunakan bahasa dengan tujuan tertentu. Masyarakat juga dapat membedakan ragam tinggi dan ragam rendah (*diglosia*). Masyarakat Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu melakukan pilihan bahasa dipengaruhi oleh faktor orang (*partisipan*), *topik*, dan *situasi*.

## ABSTRACT

Luthfi, Muhammad. 2025. *Language Choice of Multilingual Community in Batulicin Village, Batulicin District, Tanah Bumbu Regency*. Thesis. Master's Study Program, Indonesian Language and Literature Education. Postgraduate Program, Lambung Mangkurat University. Advisor 1: Dr. M. Rafiek, S.Pd., M.Pd.; Advisor 2: Prof. Drs. H. Rustam Effendi, M.Pd., Ph.D.

**Keywords:** language choice, multilingualism, speech community

Language and society are two things that are closely related and cannot be separated. The community in Batulicin District is basically a community that can use two or more languages (multilingual). Along with the development of the times, the Batulicin community communicates with speakers of other languages. This multilingualism is what makes research interesting because it is not only related to language issues, but also has a connection to socio-cultural aspects. The choice of language in Batulicin needs to be studied more deeply, apart from being the cause of a language shift, language choice has also been proven to be a mechanism for forming social identity. The purpose of this study is to describe the forms of language choice in the realms of family, neighbours/intimacy, work, religion, and education, as well as the factors that can influence language choice in Batulicin.

This research is a field research with a qualitative approach. The method used is a descriptive method. This method was used to describe the form of language choice in the multilingual community of Batulicin Village, Batulicin District, Tanah Bumbu, as well as the factors that influenced the Batulicin community's language choices in various realms, including family, kinship, religion, work, and education. Researchers employed observations, questionnaires, and interviews as data collection techniques in this study. After that, data analysis was carried out through three stages, namely (1) data reduction, (2) data presentation, and finally (3) conclusions. This research was conducted in Batulicin Village, Batulicin District, Tanah Bumbu Regency.

Based on the research results, it was concluded that the form of language choice of the multilingual community of Batulicin Village is a single variation of Indonesian, a single variation of Banjarese, a single variation of Madurese, a single variation of other smaller languages such as Buginese, and Arabic primarily in the realm of religion, code mixing, and code switching. In addition to Indonesian, which serves as the unifying language of the nation, Banjarese is the language that holds the highest prestige, as chosen by the Batulicin community for communication purposes.

In communicating, the multilingual community in Batulicin is able to use language for specific purposes, distinguishing between high and low varieties (diglossia). The people of Batulicin Village, Batulicin District, Tanah Bumbu Regency, make language choices influenced by factors such as the person (participant), the topic, and the situation.

Banjarmasin, July 16, 2025

Approved by:

Head of Language Center



Dr. Hj. Noor Eka Chandra, M.Pd  
NIP. 197710232001122003



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS,  
DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT**  
**UPA BAHASA ULM**

Jalan Brigjen H. Hasan Basry Kotak Pos 70123 Banjarmasin  
Telepon/Fax.: (0511) 3308140  
Email: [uptbahasa@ulm.ac.id](mailto:uptbahasa@ulm.ac.id)

**SURAT KETERANGAN**

NO: 171/UN8.16/BS/2025

Bersama ini kami menerangkan bahwa Abstrak bahasa Inggris dari judul Thesis:  
***“Language Choice of Multilingual Community in Batulicin Village, Batulicin District, Tanah Bumbu Regency”*** yang disusun oleh:

Nama Mahasiswa : Muhammad Luthfi

Nim : 2220114310058

Jurusan/Fakultas : S2 PBSI

Program : Pascasarjana

telah diverifikasi bahasa Inggris yang digunakan sesuai dengan makna dari abstrak asli yang dituliseleh mahasiswa tersebut di atas. (Abstrak terlampir) Demikian Surat Keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, July 16, 2025  
Kepala,



Dr. Hj. Noor Eka Chandra, M.Pd  
NIP. 197710232001122003

## PRAKATA

Syukur alhamdulillah penulis ucapkan kepada Allah Swt. yang telah melimpahkan kasih sayang dan kekuatan-Nya hingga tesis penulis berjudul *Pilihan Bahasa pada Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin Kecamatan Batulicin Kabupaten Tanah Bumbu* ini dapat dirampungkan dengan baik. Proses penulisan dan penyelesaian tesis ini pastinya adalah karena bimbingan dan bantuan berbagai pihak. Untuk itu, ucapan terima kasih dipersembahkan kepada:

1. Prof. Dr. Ahmad Alim Bachri, SE., M.Si., selaku Rektor Universitas Lambung Mangkurat.
2. Prof. Dr. Ir. Danang Biyatmoko, M.Si., selaku Direktur Program Pascasarjana Universitas Lambung Mangkurat.
3. Prof. Dr. Rusma Noortyani, M.Pd., selaku Koordinator PSM PBSI ULM yang turut serta memberikan arahan dan bimbingan.
4. Kedua pembimbing penulis, Dr. M. Rafiek, S.Pd., M.Pd. selaku Pembimbing 1, dan Prof. Drs. H. Rustam Effendi, M.Pd., Ph.D. selaku Pembimbing 2.
5. Istri penulis, Lilik Kholimah, M.Pd., yang dengan sabar memberikan motivasi.
6. Seluruh Dosen PSM PBSI Universitas Lambung Mangkurat yang telah memberikan ilmu dan bimbingan selama perkuliahan.
7. Seluruh keluarga penulis, teman-teman penulis S2 PBSI 2022, dan para narasumber yang telah memberikan dukungan morel maupun materiel.

Semoga Allah Swt. senantiasa memberikan petunjuk, pertolongan, dan keberkahan hidup bagi semua pihak yang telah memberikan banyak bantuan. Harapan penulis, tesis ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca.

Tanah Bumbu, Mei 2025

Penulis,

Muhammad Luthfi

## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL .....	i
HALAMAN PENGESAHAN .....	ii
HALAMAN REVISI .....	iii
SALINAN SERTIFIKAT UJI PLAGIASI .....	iv
PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN .....	v
ABSTRAK .....	vi
ABSTRACT .....	vii
SURAT KETERANGAN LEGALISASI ABSTRAK .....	viii
PRAKATA .....	ix
DAFTAR ISI .....	xi
DAFTAR TABEL .....	xiii
DAFTAR GAMBAR .....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN .....	xv
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	9
1.3 Tujuan Penelitian .....	9
1.4 Manfaat Penelitian .....	9
1.5 Penegasan Istilah .....	10
<b>BAB II TINJAUAN PUSTAKA</b>	
2.1 Sociolinguistik .....	12
2.2 Masyarakat T tutur .....	13
2.3 Kedudukan dan Fungsi Bahasa di Indonesia .....	15
2.4 Wujud Pilihan Bahasa .....	17
2.4.1 Variasi Tunggal Bahasa .....	19
2.4.2 Alih Kode .....	21
2.4.3 Campur Kode .....	24
2.5 Faktor Pilihan Bahasa .....	27
2.5.1 Topik Pembicaraan .....	27
2.5.2 Partisipan .....	28
2.5.3 Interaksi .....	28
2.5.4 Situasi .....	29
2.6. Diglosia dan Poliglosia .....	29
<b>BAB III METODE PENELITIAN</b>	
3.1 Pendekatan dan Jenis Penelitian .....	32
3.2 Metode Penelitian .....	33
3.3 Tempat Penelitian .....	33
3.3.1 Sejarah Berdirinya Tanah Bumbu .....	33
3.3.2 Terbentuknya Panitia Otonomi Kabupaten Tanah Bumbu .....	35
3.3.3 Pemekaran Wilayah .....	35
3.4. Data dan Sumber Data .....	36

3.5 Teknik Pengumpulan Data .....	37
3.5.1 Kuisisioner .....	37
3.5.2 Observasi .....	38
3.5.3 Wawancara .....	38
3.5.4 Simak .....	38
3.6. Teknik Analisis Data .....	39
3.6.1 Pengumpulan Data .....	39
3.6.2 Reduksi Data .....	40
3.6.3 Penyajian Data .....	40
3.6.4 Penarikan simpulan .....	40
3.7 Keabsahan Data .....	41
<b>BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN</b>	
4.1 Hasil Penelitian .....	42
4.1.1 Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin Tanah Bumbu .....	44
4.1.1.1 Wujud Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin pada Ranah Keluarga .....	53
4.1.1.2 Wujud Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin pada Ranah Keekariban .....	64
4.1.1.3 Wujud Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin pada Ranah Pendidikan .....	77
4.1.1.4. Wujud Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin pada Ranah Lingkungan Kerja .....	89
4.1.1.5 Wujud Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin pada Ranah Agama .....	100
4.2 Faktor-Faktor yang Memengaruhi Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin .....	107
4.2.1 Faktor Orang (partisipan) .....	108
4.2.2 Faktor Tempat .....	113
4.2.3 Faktor Topik .....	114
4.3 Pembahasan Hasil Penelitian .....	116
4.3.1 Variasi Tunggal Bahasa .....	118
4.3.2 Alih Kode .....	124
4.3.3 Campur Kode .....	126
4.4. Faktor-Faktor yang Memengaruhi Pilihan Bahasa Masyarakat Multilingual di Kelurahan Batulicin .....	128
<b>BAB V PENUTUP</b>	
5.1 Simpulan .....	136
5.2 Saran .....	138
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>140</b>
Riwayat Hidup penulis .....	144
Lampiran-Lampiran	

## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Kisi-kisi / kartu data .....	37
Tabel 4.1 Data jawaban responden pilihan bahasa .....	42
Tabel 4.2 Persentase angket kuisisioner lima ranah .....	43
Tabel 4.3 Tabel data hasil penelitian pilihan bahasa masyarakat multilingual Kelurahan Batulicin .....	117

## DAFTAR GAMBAR

### Gambar

Gambar 3.1 Gambar Lanskap tanah bumbu Zaman Kerajaan .....	34
Gambar 3.2 Lokasi penelitian .....	36
Gambar 4.1 Diagram Survei pilihan bahasa Masyarakat Multilingual Kelurahan Batulicin .....	43
Gambar 4.2 Diagram persentase Pilihan Bahasa masyarakat Multilingual Batulicin .....	44
Gambar 4.3 Diagram survei pilihan bahasa di ranah keluarga .....	45
Gambar 4.4 Diagram Survei Pilihan Bahasa di Ranah Kekariban .....	47
Gambar 4.5 Diagram Survei Pilihan Bahasa di Ranah Agama .....	48
Gambar 4.6 Diagram Survei Pilihan Bahasa di Ranah Pendidikan .....	50
Gambar 4.7 Diagram Survei Pilihan Bahasa di Ranah Lapangan Kerja ...	52

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Kartu Data .....	146
Lampiran 2 identitas Narasumber .....	189
Lampiran 3 Identitas Partisipan .....	192
Lampiran 4 Transkrip Wawancara .....	195
Lampiran 5 Lembar Validasi Kuisisioner .....	212
Lampiran 6 Daftar Angket kuisisioner Lima Ranah .....	214
Lampiran 7 Biodata Responden Angket Kuisisioner .....	219
Lampiran 8 Rekapitulasi Data Angket kuisisioner .....	224
Lampiran 9 Lembar Konsultasi .....	234
Lampiran 10 Dokumentasi/Foto .....	238

